

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

ANNONCEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	8	4.50
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45

LE BOSPHORE

NE PAS DIRE LAIGREZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE
PAUL-LOUIS COURIER.

2me Ann.
Numéro 325
SAMEDI
20 novembre 1920
Le No 100 Paris

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur: MICHEL PAILLARES

RÉDACTION-ADMINISTRATION:
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra
TÉLÉPHONE PÉRA: 2089

LE CABINET RHALLYS

Le chef du nouveau gouvernement hellénique a fait, dès son arrivée au pouvoir, quelques déclarations qu'il importe de souligner. Ces déclarations se ramènent à deux principales:

1. La Grèce continuera, à l'extérieur, la politique de M. Venizelos.
2. Le gouvernement proteste énergiquement contre les tendances germanophiles qu'on lui a prêtées: « Comment — a dit M. Rhallys — un rédacteur du *Petit Parisien* — comment un peuple dont la destinée a été si étroitement liée à la cause des Alliés pourrait-il se montrer pro-allemand, après les efforts qu'il a faits, avec eux, pour la victoire commune? »

En présence de telles affirmations, on ne peut s'empêcher de s'écrier, avec la chanson:

*C'était pas la peine, assurément
De changer de gouvernement!*

J'entends bien que les élus de dimanche ont une réponse toute prête: « C'est uniquement pour des raisons de politique intérieure que nous avons combattu M. Venizelos: c'est contre les menées de son entourage que nous nous sommes élevés, c'est contre sa dictature, c'est contre ses prétentions à nous imposer un régime constitutionnel qui n'a pas notre agrément. C'est... » On pourrait facilement prolonger l'énumération.

Nous ne voulons pas discuter, pour l'instant, ce qu'il peut y avoir de fond dans ces griefs. Mais, même en admettant qu'ils le soient tous, même en admettant que, dans le domaine de la politique intérieure, l'opposition ait été seule à représenter la vertu, — ce qui reste à démontrer — même dans ce cas, le patriotisme eût dû conseiller aux adversaires de M. Venizelos de faire taire leurs récriminations. Il y a des moments, dans la vie des peuples, où les questions d'ordre intérieur doivent céder le pas aux grands problèmes d'ordre extérieur à la solution desquels est liée la destinée du pays. La Grèce est à un de ces moments-là.

Et puis, tout de même, il ne faut pas jouer sur les mots et prendre les gens pour plus naïfs qu'ils sont. Lorsque les chefs de l'opposition d'hier viennent affirmer aujourd'hui leur fidélité à la politique extérieure de Venizelos, ils parlent avec une franchise dont il faut prendre acte, mais qui contraste singulièrement avec leurs déclarations électorales. Au cours de la campagne dont ils sont sortis vainqueurs, ils se sont bien gardés de tenir un langage aussi net. Ils n'ont pas épargné les critiques, plus ou moins directes, à l'« impérialisme » du Grand Crétois et se sont présentés comme les champions d'une politique pacifique qui permettrait aux soldats encore sous les armes de rentrer dans leurs foyers.

Il est vrai qu'ils n'en sont pas à une contradiction près. M. Rhallys promet à la fois d'accélérer la démobilisation et, d'autre part, il déclare que son premier soin sera de renforcer le front d'Anatolie. S'il réussit ce petit tour de force, il se montrera plus habile que M. Venizelos lui-même, et la Grèce lui devra une reconnaissance éternelle. Malheureusement, il est fort à craindre que, même pour le nouveau gouvernement grec, le problème de la quadrature du cercle reste longtemps encore insoluble.

Pareillement, M. Rhallys aura de la peine à faire avaler aux

Puissances de l'Entente que le cabinet qu'il préside est pur de toute tendance germanophile. Il est possible que, personnellement, le président du conseil ne soit pas très suspect à cet égard, mais, qu'il le veuille ou non, il sera le prisonnier des éléments extrémistes de l'ancienne opposition. C'est une dérision de présenter comme ententophile un cabinet où trône M. Gounaris, l'âme damnée de Constantin, l'homme dont les actes, vis-à-vis des Alliés, n'ont été qu'une suite de trahisons. Si M. Rhallys estime sincèrement que l'intérêt de son pays est de marcher d'accord avec la France et l'Angleterre, il doit se sentir extrêmement gêné et ne peut pas ne pas se rendre compte que le gouvernement dont il est le chef est bien peu qualifié pour prêcher une telle politique.

D'ailleurs, que les dernières élections soient considérées par les paugerianistes comme un succès, c'est ce qui ne peut pas le moins du monde et c'est ce dont témoignent certainement les journaux de Berlin, dont nous pourrions dans quelques jours lire les extraits. Et que l'argent allemand ait contribué à alimenter la campagne constantinienne, c'est ce qu'affirment de nombreux témoins qui ont suivi de près la campagne électorale.

Dans une lettre très pénétrante, écrite la veille même du scrutin, M. A. Chéradame écrivait à un grand journal de Paris: « Nous nous trouvons en Grèce en présence d'un coup depuis longtemps escompté et maintenant bien monté. Je sais de bonne source que les constantinistes, comme les bolcheviks, disposent de tout l'argent nécessaire à la propagande. Il n'y a aucun doute à avoir: le constantinisme dissimule une des nombreuses manœuvres paugerianistes qui partent actuellement de Berlin. »

Or, qu'on n'essaie pas de subtiliser. Il n'y a pas place en Grèce pour trois courants, mais pour deux seulement: ou bien le venizélisme, ou bien le constantinisme. Sans Venizelos, le premier n'est pas possible, mais, à la rigueur, le second se conçoit sans Constantin. Même si ce triste sire ne revient pas en personne occuper le trône d'où il a été chassé en 1917, il est fort à craindre que son esprit et que son influence ne prédominent dans les conseils gouvernementaux d'Athènes.

C'est pourquoi, lorsque nous voyons aujourd'hui M. Rhallys faire une déclaration d'amour à l'Entente, nous ne pouvons croire que celle-ci y réponde avec beaucoup d'empressement. Il est des effusions qui détonnent. Et ni à Londres ni à Paris on ne saurait oublier que quelques-uns des hommes aujourd'hui au pouvoir ont fait naguère aux Alliés de semblables protestations, tout en s'appropriant à leur tour dans le dos et à tâcher de les jeter à la mer.

E. Thomas

Le grand Meeting des locataires

Le grand meeting voté par les locataires dimanche dernier aura en effet lieu dimanche prochain au Nouveau Théâtre à 10 h. du matin. Les dames, les familles avec leurs enfants qui ont été victimes de la loi sur les loyers sont plus spécialement priés d'y assister.

LES MATINALES

Parce qu'un de nos confrères parisiens a osé comparer un Carpentier à un maréchal Joffre, à un Viviani, des littérateurs réputés ont crié au scandale. « Comment disent-ils, peut-on écrire de pareilles énormités. Comparer un boxeur à un général vainqueur et à un grand orateur cela dépasse toute imagination! » Là-dessus le monde du sport et le monde de la pensée sont en émoi. L'effervescence a gagné les deux camps et la question se pose de savoir lequel du muscle ou du cerveau contribue davantage à la culture nationale, au renom d'un peuple, au prestige d'un Etat. Je doute d'ailleurs que la question puisse même jamais se poser, encore qu'il n'entre point dans ma pensée l'intention de méconnaître la valeur sociale, patriotique et ethnique d'un sportif digne de ce nom. Car il ne s'agit pas en l'espèce de nier l'utilité des sports sur laquelle tout le monde est d'accord, pas plus que de protester contre la nécessité de conduire vers les jeux du plein air la jeunesse qui s'acoolise dans les cabarets ou qui dégénère dans les dancings.

Les événements de Grèce

De Venizelos à Rhallys

Les dessous de la campagne

D'une correspondance d'Athènes au *Néologos* sous la signature de M. Macridi nous extrayons les passages suivants:

Pendant que les Grecs de la Thrace, de l'ionie, de Constantinople et autres localités éloignées de la vieille Grèce lisent en pleurant sans doute les détails de la défaite de M. Venizelos et méditent avec effroi sur les suites que pourrait avoir cet événement inattendu, leurs frères en vieille Grèce, ivres d'une joie indescriptible se frottent les mains et se félicitent de la victoire obtenue.

Pour pouvoir comprendre cette mentalité paradoxale des habitants de la vieille Grèce, nous devons procéder à l'examen minutieux de tout l'œuvre du grand politicien crétois et tâcher de comprendre comment celui-ci après avoir triplé le territoire de la patrie et avoir rendu celle-ci grande et prospère, a pu s'attirer tant d'inimitiés beaucoup plus violentes que celles vouées à tous les anciens dirigeants de la Grèce, même les plus autoritaires et les plus néfastes pour les intérêts du pays comme le fameux Délyannis qui conduisait la Grèce à des défaites successives et à des honteuses banqueroutes.

Pour comprendre ce sentiment populaire, vraiment incompréhensible, il faut séjourner en Grèce, se mettre en contact avec toutes les classes de la société et entendre, sans parti pris avec une patience tenace toutes les récriminations et toutes les plaintes des adversaires de M. Venizelos.

Si nous exceptons les adversaires fanatiques, ceux qui attribuent à la neutralité tardive de la Grèce et à son entrée tardive en guerre avec des forces fraîches et vigoureuses, la pleine réussite des aspirations nationales, les autres, les modérés, tout en reconnaissant que Venizelos a été le créateur principal de la victoire hellénique, l'accusent néanmoins d'avoir été un mauvais administrateur des affaires intérieures du pays, d'avoir fait appel à des collaborateurs plus que médiocres qu'il honorait constamment d'une confiance absolue dont ils se sont montrés toujours indignes, en sacrifiant à leurs visées personnelles les intérêts du peuple, de l'administration du pays et de l'économie nationale. Mais ce qui, avant tout, a rempli d'indignation l'âme du peuple et rendu formidable le sentiment de la vengeance dans son cœur, c'est la prolongation du régime martial dans le pays durant trois années consécutives, c'est la perpétration, durant ce temps, par les agents subalternes d'un nombre infini d'actes d'oppression arbitraires. Il y avait ensuite le ministre de l'Intérieur M. Repoulis qui décourageait toujours des complots contre l'Etat et la vie du ministre-président et qui procédait de ce chef dans Athènes à des arrestations, par dizaines et par centaines. Venait ensuite la mansuétude systématique de M. Venizelos qui pardonnait tout et rendait à la

Si la question ne se pose pas, c'est que par définition même le muscle s'oppose au cerveau. Il est la force brutale tandis que celui-ci est l'intelligence. Que Carpentier ait bénéficié d'une tapageuse réclame, dans certains pays où la pratique des sports s'impose comme un dogme, cela ne saurait conférer à ses triomphes, si flatteurs qu'ils soient pour l'amour-propre national, une valeur morale et civilisatrice qu'il faut mépriser. Un beau lièvre, un beau discours, un exploit guerrier ajoutent quelque chose au fonds de gloire et de beauté où s'abreuve à travers les siècles l'intelligence des hommes.

Les swings des boxeurs si formidables qu'ils soient, n'auront jamais d'autre effet que celui de faire knock-out des boxeurs moins adroits, pour le plaisir de la galerie. Ce sont là jeux de cirque, brillants et merveilleux peut-être, mais dont l'histoire d'un peuple ne retire nul profit.

Oui, dit l'autre, mais le muscle doit être mieux apprécié puisqu'il rapporte des millions à ceux qui l'exploitent.

Cela c'est des affaires où l'intelligence n'entend rien. Encore une supériorité de plus pour cette dernière.

VIDI

société, les accusés, coupables ou non, plus blancs que neige.

Cette histoire de complots menés à grand fracas et répétés deux ou trois fois et à laquelle succédait l'innocence des soi-disant coupables, aboutissait toujours à la domination progressive du prestige du gouvernement.

Ce sont là les causes de la « vengeance sacrée » du peuple de la vieille Grèce et qui ont accumulé dimanche passé les boules noires dans les urnes des candidats venizelistes.

Les correspondants étrangers réunis à Athènes, au nombre de 20 à 25, se frottaient lundi passé les yeux de stupeur, tout surpris des résultats du vote et ne pouvaient rien comprendre à la défaillance manifestée contre le parti des libéraux. De la manière dont le problème avait été posé par M. Venizelos, les correspondants étaient tentés de croire que le vote du peuple désapprouvait toute la politique extérieure du parti libéral et la coopération même de la Grèce avec les puissances de l'Entente. Il a fallu que le sous-directeur du bureau de la presse au ministère des affaires étrangères, M. Kypréos, fasse des efforts surhumains pour essayer de convaincre les correspondants — ont-ils été convaincus? — Que la défaite de Venizelos n'a aucun rapport avec la politique étrangère de la Grèce mais seulement avec la politique intérieure du pays.

Les manœuvres

de l'opposition

On mande d'Andrinople en date du 16 novembre qu'un boulanger grec avait trouvé, samedi devant sa boutique située dans le quartier Courchoumleu fourroun, des proclamations imprimées en grec, turc et bulgare et portant un sceau avec l'inscription suivante: « Comité révolutionnaire de Thrace ». Cette proclamation était adressée à tous les Thraciens et leur recommandait d'agir contre le gouvernement de Venizelos qui envoyait en Thrace des fonctionnaires prévaricateurs et d'unir tous leurs efforts à l'effet d'obtenir l'autonomie du pays.

Déclarations

de M. Rhallys

Paris, 18. T. H. R. — Le *Petit Parisien* reproduit les déclarations suivantes qu'aurait faites M. Rhallys,

« Je nie de la façon la plus énergique les tendances pro-allemandes qu'on nous a prêtées. Comment un peuple dont la destinée a été si étroitement liée à la cause des alliés, pourrait-il se montrer pro-allemand, après les efforts qu'il a faits avec eux, pour la victoire commune? »

« La majorité antivenizéliste dans le parlement grec ne provoquera partout aucun changement d'orientation en ce qui concerne la politique étrangère. »

La nouvelle Chambre

Rome, 18. A. T. I. — On télégraphie d'Athènes:

« Les nouveaux résultats des élections parvenus de la province confirment le succès de l'opposition. Les journaux de

l'opposition assurent que les constantinistes obtiendront 250 sièges sur 368. »

La presse bulgare

et la crise grecque
Sofia, 18. A. T. I. — La presse bulgare attribue la chute de Venizelos aux mesures draconiennes qu'il prit à l'égard des partisans de l'ex-roi et à la lutte continuelle dans laquelle s'est trouvée la Grèce depuis les événements de Salonique.

L'ex-roi Constantin

Londres, 18. A. T. I. — Le *Times* dit que la France et la Grande-Bretagne ne donneront dans aucun cas leur agrément au retour de l'ex-roi Constantin au trône de Grèce.

Le Haut-Commissariat de Constantinople

Le gouvernement hellénique ayant accepté la démission de M. Roussos, a adressé un télégramme urgent à M. Canellopoulos priant chaleureusement celui-ci de rester à son poste à Constantinople, afin de ne pas priver le pays des précieux services qu'il peut rendre dans ces fonctions.

M. Rhallys fait appel aux sentiments patriotiques de M. Canellopoulos et l'exhorte à retirer sa démission.

M. Canellopoulos n'a pris encore aucune décision.

Au dernier moment nous apprenons que M. Canellopoulos faisant droit à la prière formulée par le gouvernement d'Athènes en raison des circonstances critiques actuelles a décidé de retirer sa démission.

M. Canellopoulos a été encouragé à prendre cette décision par l'insistance exprimée à cet effet de la part de la Grande Eglise et des autres autorités de la nation hellénique à Constantinople.

L'erreur des antivenizelistes

On lit dans l'*Orient-News*:
La majorité semble, en effet, n'être pas au courant des conséquences énormes que peuvent résulter du fait d'avoir renversé Venizelos. Les antivenizelistes doivent fort se préoccuper de cette ignorance. Ils ont considéré ces élections comme des élections politiques ordinaires comme une querelle de parti, sans éducation politique, ils pensèrent que leurs votes renverseraient seulement un homme politique et ils sont si aveugles qu'ils n'ont jamais supposé qu'ils bouleverseraient l'équilibre de la Grèce.

En supposant que les événements se développent normalement que deviendra l'opposition et la minorité?
Ce n'est pas pour la première fois que Venizelos a subi une pareille éclipse et ce ne sera pas la dernière. Son parti reviendra de nouveau au pouvoir. Un peu de patience, un peu de résignation au verdict rendu en ce moment par le peuple. Le peuple lui-même le rappellera au pouvoir. Il est la lumière et l'honneur de la Grèce.

Un message de la reine Olga

Athènes, 18. — La reine Olga a publié le message suivant:
« Prenant possession de la régence conformément à la Constitution et aux lois du pays, et en l'absence de mon fils bien aimé le roi Constantin, j'ai la conviction que le peuple hellénique, qui a fait preuve de tant de courage durant toute la période critique écoulée, m'aidera dans l'accomplissement de ma tâche. »

« Les sentiments de justice et d'ordre qui animent le peuple sont de sûres garanties que durant la période transitoire de la régence, il n'y aura aucun incident pouvant troubler l'ordre et le bien-être du pays. »

« Le peuple et l'armée ici, et là où il combat avec tant d'héroïsme pour les droits nationaux accompliront toujours son devoir envers la patrie. »

M. Venizelos se retire de la vie politique

Athènes, 18. — Lors de son départ, M. Venizelos a publié un manifeste déclarant qu'il ne sent aucune amertume pour le vote de dimanche dernier. En quittant la scène politique, M. Venizelos assure qu'un autre peuple aurait difficilement supporté la charge de rester sous les armes deux années entières après la conclusion de l'armistice.

S'adressant à ses amis, M. Venizelos les prie de ne pas se départir des principes du parti libéral. En ce qui concerne la politique intérieure, il leur conseille de suivre le programme qui a été appli-

NOS DÉPÊCHES

Erzberger et le fisc

Berlin, 18 nov.
M. Erzberger, ancien ministre des finances, a été condamné au paiement d'un million de marks comme impôts sur des propriétés qu'il n'avait pas déclarées pour les soustraire à la loi.

Déclarations du président Wilson

New-York, 18 nov.
Les journaux annoncent que le président Wilson a déclaré qu'il n'a point l'intention qu'on lui a prêtée d'entreprendre auprès du Congrès de nouvelles démarches en vue de la ratification du traité de paix.

Les accords de Rapallo

Rome, 18. nov.
Au cours d'un conseil des ministres, tenu ce matin, sous la présidence de M. Giolitti, les dispositions nécessaires ont été prises pour l'exécution des accords de Rapallo.

La commission mixte italo-yougoslave de délimitation se réunira vers la fin de la semaine prochaine.

L'Irlande et le Home Rule

Londres, 18 nov.
Le *Times* dit que le Home Rule ouvre une nouvelle ère pour l'Irlande. La collaboration étroite des Irlandais avec le pouvoir central permettra à la population de retrouver le bien-être et la prospérité.

La libéralité de la politique suivie en cette circonstance par M. Lloyd George est unanimement approuvée.

(Bosphore)

L'Angleterre et les Soviets

Londres, 18 nov.
Le *Daily Chronicle* dit que la Grande-Bretagne n'exclut pas absolument la reprise des relations commerciales avec les Soviets; il est pour cela indispensable que les bolcheviks cessent leur propagande et leur action militaire. Si les troupes rouges sont licenciées et la Russie reconnaît les dettes contractées par les gouvernements antécédents, tout en garantissant la sécurité des étrangers se trouvant en territoire russe, la Grande-

La Société des nations

Paris, 19. T. H. R. — M. Urrutis, président de la délégation de Colombie, dépose un projet de résolution adressant un hommage à l'œuvre admirable de la Croix-Rouge, touchant les prisonniers de guerre, et particulièrement à M. Ador.

La presse française publie les résultats du scrutin pour les six vice-présidents.

Nansen, le fameux explorateur norvégien qui fut chargé par le conseil de la Société des nations

Chambre pourrait se prononcer valablement à ce sujet.

Athènes, 18 nov. — Les directeurs des journaux venizelistes *Eleftheros Typos*, *Esia* et *Ethnos*, MM. Cavafakis, frères Kiroi et Nicolaidès sont partis pour l'Europe.

Convocation de la Chambre

La Chambre est convoquée pour samedi prochain 27 novembre.

Le prince Nicolas Haut-Commissaire à Smyrne

Le gouvernement aurait décidé, d'après le *Patris* de nommer le prince Nicolas Haut-Commissaire à Smyrne.

Le prince André remplacerait M. Saclitouris au Haut-Commissariat de la Thracée.

Sur la tombe de Jean Dragoumis

Plusieurs milliers de personnes ont visité la tombe de Jean Dragoumis, tué à Athènes, au moment de l'attentat contre M. Venizelos à Paris.

Le métropro lité d'Athènes

Le gouvernement a donné l'ordre de rappeler Mgr Théoclitos l'ancien métropolitain d'Athènes.

Bretagne accepterait d'examiner les propositions soviétistes en ce qui concerne les achats de marchandises à effectuer en Angleterre. (Bosphore)

Les coupables de guerre en Allemagne

Londres, 18 nov.
Le gouvernement britannique vient de recevoir communication officielle de verdicts prononcés par la Haute Cour de Leipzig contre les coupables de guerre désignés par la Grande-Bretagne. (Bosphore)

Déclarations de Lloyd George

M. Lloyd George a déclaré aujourd'hui à la Chambre des Communes que le cabinet est décidé à mettre en vigueur l'accord commercial du mois de juillet dernier avec les Soviets.

Cet arrangement concerne la reprise des relations commerciales avec la Russie.

Les conditions à observer par le gouvernement russe sont les suivantes:

1. Abstention de toute action militaire ou propagande contre les intérêts britanniques.

2. Remise en liberté de tous les prisonniers britanniques en Russie etc.

3. Paiement d'une compensation pour les services rendus et marchandises fournies à la Russie par des citoyens britanniques et pour lesquels aucun paiement n'a été encore fait. T. S. F.

M. Stamboulisky

M. Stamboulisky, le premier bulgare, est rentré de son voyage dans les provinces françaises.

Il est favorablement impressionné de l'activité qu'il a remarquée dans les vieilles cités et dans les centres industriels de la France. T. S. F.

La lutte antibolcheviste

Dans un appel lancé aux Russes la délégation politique russe à Paris présidée par M. Tchaïkovsky a déclaré que le temps n'est pas encore venu pour renoncer à la lutte antibolcheviste. T. S. F.

Suisse

La Société des nations
Paris, 19. T. H. R. — M. Urrutis, président de la délégation de Colombie, dépose un projet de résolution adressant un hommage à l'œuvre admirable de la Croix-Rouge, touchant les prisonniers de guerre, et particulièrement à M. Ador.

La presse française publie les résultats du scrutin pour les six vice-présidents.

Nansen, le fameux explorateur norvégien qui fut chargé par le conseil de la Société des nations

Chambre pourrait se prononcer valablement à ce sujet.

Athènes, 18 nov. — Les directeurs des journaux venizelistes *Eleftheros Typos*, *Esia* et *Ethnos*, MM. Cavafakis, frères Kiroi et Nicolaidès sont partis pour l'Europe.

Convocation de la Chambre

La Chambre est convoquée pour samedi prochain 27 novembre.

Le prince Nicolas Haut-Commissaire à Smyrne

Le gouvernement aurait décidé, d'après le *Patris* de nommer le prince Nicolas Haut-Commissaire à Smyrne.

Le prince André remplacerait M. Saclitouris au Haut-Commissariat de la Thracée.

Sur la tombe de Jean Dragoumis

Plusieurs milliers de personnes ont visité la tombe de Jean Dragoumis, tué à Athènes, au moment de l'attentat contre M. Venizelos à Paris.

Le métropro lité d'Athènes

Le gouvernement a donné l'ordre de rappeler Mgr Théoclitos l'ancien métropolitain d'Athènes.

du sort des prisonniers et spécialement du rapatriement des prisonniers allemands et russes dans leurs pays respectifs, exposa le sort des prisonniers de la grande guerre.

Il montra ensuite les énormes difficultés rencontrées pour le rapatriement de ces masses d'hommes. Un effort considérable a été fait pour ramener ces malheureux dans leur foyer.

La vraie leçon de cette tâche, continua M. Nansen, est que la Société des Nations empêche à tout jamais le retour de catastrophes qui entraînent inévitablement, pour le monde, d'effroyables souffrances.

M. Ador, délégué de la Suisse, président de la Croix-Rouge, félicita M. Nansen.

Genève 18. T.H.R. — Sur la proposition de M. Tittioni et de la délégation du Venezuela, M. Motta fut élu par acclamations président d'honneur.

Finlande

Le nouveau gouvernement

Helsingfors 18. T.H.R. — Le président de la République finlandaise a chargé M. Tanner, président du groupe socialiste de la diète, de former le nouveau gouvernement.

M. Tanner était membre de la délégation de paix à Dorpat.

Serbie

Commentaires de la presse

Belgrade 18. T.H.R. — La presse de Belgrade souligne que la solution de la question adriatique contribuera à consolider la Yougoslavie. Elle fait ressortir que l'accord est avant tout dirigé contre la reconstitution de l'ancienne Autriche-Hongrie et contre la restauration des Habsbourg.

Hongrie

Le comte Tékéli

Budapest 18. T.H.R. — Le comte Tékéli qui avait donné sa démission à la suite des dernières formalités parlementaires pour la ratification du traité de Trianon, s'est vu refuser cette démission.

Déclarations de M. de Cunha

Genève, 18. A.T.I. — Interviewé, M. de Cunha, ambassadeur du Brésil à Paris, délégué à l'Assemblée générale de la Société des Nations, a déclaré que la Ligue possède actuellement l'organisation et les éléments voulus pour faire sentir d'une façon efficace son existence.

Les membres de la Ligue sont solidaires, l'idée première de Wilson, modifiée d'après les circonstances et les nécessités du moment, permettra au monde de connaître la tranquillité dont il a tant besoin après le bouleversement qui a non seulement ébranlé l'Europe, mais l'univers entier.

Les pays qui n'ont pas effectivement participé à la guerre ont également souffert et parfois même gravement des effets de l'arrêt total du commerce pacifique. Les changes ont subi des fluctuations telles que des ruines ont été accumulées. Le but que poursuit actuellement la Ligue est de restaurer autour de cela une certaine équilibre rompu. Cet équilibre ne peut être rétabli que par une collaboration étroite et générale.

Le Brésil s'est dès le premier moment voué à cette tâche. Les difficultés rencontrées par les délégués à Genève a dit, M. de Cunha, ne diffèrent pas de celles qu'il a fallu surmonter dans les réunions précédentes, mais il y a lieu de constater que la Ligue est entrée définitivement dans sa période active. Si encore aujourd'hui, elle ne possède pas l'autorité absolue qui doit présider à ces actes, cela provient du fait que les Etats-Unis, qui auraient dû les premiers y participer, se tiennent à l'écart. Nul doute cependant qu'ils se rangeront aux côtés des membres de la Ligue. Il y a lieu encore de souhaiter l'entrée prochaine dans la Ligue des Etats qui n'en font pas partie. Cela dépend de leur bonne volonté. Si les traités sont exécutés et si les engagements contractés sont tenus, le Conseil de la Société des Nations sera heureux d'admettre les ex-enemis. D'ici là, la Ligue consolidera sa position, les premiers résultats obtenus étant plus qu'encourageants.

Le cabinet belge

Bruxelles, 18. A.T.I. — La formation du nouveau cabinet se butte à de sérieuses difficultés. Jusqu'à présent, M. Carton de Wiart n'a pu trouver une combinaison viable.

On espère cependant en lieu compétent qu'une solution de la crise pourra être trouvée avant la fin de la semaine. Les délibérations continuent.

Les forces navales italiennes

Rome, 18. A.T.I. — Un ordre du jour de la marine crée provisoirement un commandement en chef des forces navales italiennes dans le Nord-Adriatique.

Un ordre du jour à l'armée

Rome, 18. A.T.I. — Le général Cavaglia a adressé aux troupes de la zone d'armistice un ordre du jour, à la suite de la conclusion de l'accord italo-yougo-

slave, faisant appel à la discipline et à l'esprit de fidélité de l'armée pour le respect de la convention qui vient d'être établie.

A la Chambre italienne

Rome, 18. A.T.I. — La lecture de l'accord intervenu avec la Yougoslavie a donné lieu à la Chambre à des manifestations solennelles et enthousiastes à l'adresse du gouvernement et des territoires redimés.

Le décret y relatif, comprenant trois articles, a été publié, ainsi que le statut et les autres lois s'y référant.

L'accord italo-yougo-slave

Milan, 18. A.T.I. — La direction de l'association nationale des combattants a approuvé à l'unanimité un ordre du jour acceptant le traité de Rapallo, que le devoir, la discipline et les vertus civiques de tous les citoyens italiens commandent de respecter.

Les relations avec la Hongrie

Budapest, 18. A.T.I. — Le Correspondent Bureau dit : Les gouvernements, suédois, danois et norvégien ont déclaré être prêts à reprendre les relations diplomatiques avec la Hongrie même avant la ratification du traité de paix.

L'œuvre française

au Maroc et en Algérie

Londres, 18. A.T.I. — Le Times reçoit d'un de ses correspondants, qui a traversé le Maroc et l'Algérie, une correspondance rendant un éclatant hommage à l'œuvre colonisatrice de la France et faisant l'éloge du général Lyauté, le grand artisan de la pacification et du progrès de l'Algérie et du Maroc.

EN FRANCE

La commission

des affaires extérieures et les questions du jour

Paris 18. T.H.R. — La commission des affaires extérieures arrêta mercredi le questionnaire à soumettre à M. Leygues, président du conseil, au sujet de l'exécution du traité de Versailles, des affaires de Russie, de la situation en Grèce et sur l'ensemble des affaires en Orient.

Le service militaire

Paris 18. T.H.R. — Le conseil des ministres adopta en principe la réduction du service militaire à 18 mois. La date de l'application de cette mesure reste indéterminée.

Appel des conseillers

du commerce extérieur

Paris 18. T.H.R. — Le comité national des conseillers du commerce extérieur de la France, adresse, à l'occasion de l'empunt, une circulaire attirant tout d'abord l'attention sur le rétablissement de la situation économique de la France pour lequel trois conditions sont nécessaires : 1° équilibre de la balance commerciale ; 2° définition de la circulation des fonds fiduciaires ; 3° consolidation du crédit public.

La première de ces conditions est en excellente voie de réalisation, puisque, pendant les trois premiers trimestres de 1920, la France a exporté, en marchandises diverses, 16.557.711.000 francs, en Algérie, tandis que dans la même période de l'année précédente, l'exportation n'a été que de 6.505.217.000 francs.

Tout en poursuivant le développement de la production et de l'exportation, dit cette circulaire, il reste maintenant à assurer, à consolider à la France, les moyens de réaliser les deux autres conditions : consolider le crédit public et rembourser à la Banque de France une grosse part des avances faites pendant la guerre.

C'est réellement dans ce but que le gouvernement a émis le nouvel emprunt.

EN BOHÈME

Manifestations

anti-allemandes

Prague, 18. T.H.R. — La population tchèque, surexcitée par les prétentions allemandes et l'attitude des représentants allemands au parlement, s'est livrée, hier, à des manifestations.

Les manifestants, au nombre d'environ 2000, envahirent le vieux théâtre allemand. Ils abattirent le drapeau tchèque et exigèrent qu'on y joindit désormais en tchèque. Ils enfoncèrent ensuite la porte du Casino allemand, jetèrent par la fenêtre une statue de Guillaume II et hissèrent un drapeau tchèque.

D'autres manifestants intimèrent l'ordre au journal allemand *Bohemia* de cesser sa publication. Ils se rendirent ensuite au Prager Tagblatt. Le directeur réussit à les calmer en faisant hisser les couleurs tchèques.

Les finances bulgares

Le ministre-président bulgare M. Stamboulsky, qui se trouve actuellement à Paris, vient d'inviter télégraphiquement M. Tournakoff, ministre des finances, à se rendre d'urgence à Paris pour assister à la conclusion d'importantes opérations financières.

Haut Commissariat de France

Comité de secours

pour les réfugiés russes

Un comité de secours pour les réfugiés russes vient de se constituer sous le patronage de Mme DeFrance, de Mme Nayral de Bourgon et de Mme Dumesnil avec le concours de Mmes Abonneau, Campan, Grasset, Huret, de Lacombe, Legoff, Mauré, Mille, Picard, Rey, Steeg, Vilbert et de Mlle Voisin.

Le but de ce comité est de visiter les différents centres d'hébergement des réfugiés afin de se rendre compte des besoins et de les signaler aux autorités militaires et pour y faire des distributions d'effets, d'habits, de linge et de denrées diverses.

Pour mener à bien cette œuvre d'un si haut intérêt humanitaire, le comité n'hésite pas à adresser un pressant appel à la générosité des habitants de la ville de Constantinople.

Les dons en argent ou en nature seront reçus avec la plus grande reconnaissance.

Une liste de souscription qui sera publiée tous les jours dans les journaux est ouverte à l'ambassade de France. Cette liste est tenue par M. Dobrowski.

Les dons en nature, effets d'habillement et linge même usagés, médicaments, denrées alimentaires, matériel et ingrédients de chauffage et d'éclairage seront reçus chez Mme Steeg, maison de la Banque Impériale Ottomane, Boulevard Ayz-Pacha, Péra, tous les jours, de 9 h. à 11 h. a.m. et de 2 h. à 5 h. après midi.

1re Liste de souscription

	Liv. Tur.
Haut Commissariat de France	1.000
S.E. M. DeFrance, Haut Commissaire de la République Française	50
M. Mangoubay (par remise du Stamboul)	37.80
Total :	1.087.80

Au Maroc espagnol

Parir. 18. T.H.R. — On mande de Tetouan que, dans la zone espagnole, des évènements se produisent entre des bandes maures et de forts détachements espagnols ; ceux-ci durent battre en retraite, en abandonnant le corps d'un commandant tué.

La situation en Arménie

Vers Kars

Suivant les informations particulières du *Djagdamard*, confirmées par ailleurs de source étrangère, l'armée arménienne a résisté contre la récente offensive des forces kemalistes et après avoir repris Alexandropol marche sur Kars.

Les cercles étrangers affirment que cette capitale de la République arménienne est sur le point d'être réoccupée. La situation était très favorable jusqu'au 14 novembre.

La Géorgie

et Moustafa Kémal

Le correspondant particulier du *Yerguir* à Batoum annonce que le gouvernement kemaliste a exigé du gouvernement géorgien le contrôle sur tous les chemins de fer. La Géorgie a rejeté net cette demande kemaliste. Les autorités géorgiennes de Batoum ont arrêté une cinquantaine de Turcs suspects et certains beys musulmans d'Adjara. Les jours prochains nous réservons des surprises.

A l'Assemblée de la Société

des nations

Genève, 18. T.H.R. — Dans la dernière séance de l'Assemblée de la Société des Nations, le ministre des affaires étrangères de la République argentine, M. Pueyrredon exposa le rôle diplomatique de l'Argentine pendant la guerre ; il insista sur le fait que la non admission de certains pays dans la Société des Nations pourrait avoir des conséquences dangereuses et être l'origine d'une ligne d'Etats constitués contre la Société des Nations dont ils ne feroient pas partie.

Lord Robert Cecil intervint ensuite en faveur de l'Arménie.

La présidence des

commissions

Genève, 18. T.H.R. — Les présidents et vice-présidents des commissions constituées par la Société des Nations ont été élus mercredi, après-midi.

1° Commission et organisation générales, président M. Balfour, Wellington Cook, vice-président.

2° Organisation technique, MM. Tilton et Take Jenesco.

3° Budget ; MM. Quinones de Leon et Restrepo-Colombie.

4° Commission juridique (sera un tribunal international) ; MM. Léon Bourgeois et Alfonso Costa.

5° Examen des admissions ; MM. Hunes (Chili) et Blanco (Uruguay).

6° Mandats et armements ; MM. Branting et Aguerri (Cuba).

La conférence des ambassadeurs

Paris, 18. T.H.R. — La conférence des ambassadeurs qui s'est réunie jeudi matin, au Quai d'Orsay, sous la présidence de M. Jules Cambon, a appris avec satisfaction que M. Paderevski allait signer, au nom de la Pologne, la convention préparée entre cet Etat et la ville libre de Dantzig.

La conférence a pris ensuite connaissance des rapports rédigés par la commission internationale de Haute-Silésie sur l'organisation du plébiscite, et a décidé que Dantzig serait évacuée par les bataillons britanniques et par les quelques forces françaises qui s'y trouvent encore.

Elle a également décidé de désigner une commission composée de délégués britanniques, français et italiens qui sera chargée de partager, entre la Pologne et la ville libre de Dantzig, conformément à l'article 107 du traité, les biens qui appartiennent au Reich ou à des Etats allemands et qui sont situés sur le territoire de la ville libre.

A la fin de la séance, M. Jules Cambon a adressé une allocution d'adieu à Lord Derby, ambassadeur d'Angleterre, qui prenait part pour la dernière fois, aux travaux de la conférence.

Lord Derby a répondu en remerciant les délégués.

Nouvelles de Géorgie

A la suite des mesures prises par les autorités géorgiennes, la peste a été complètement éradiquée à Batoum. Depuis un mois aucun cas n'a été signalé.

Le comité de l'Union des Villes géorgiennes a reçu du syndicat des firmes commerciales françaises la proposition d'entrer immédiatement en relations. A cet effet le syndicat a envoyé des échantillons en Géorgie. L'Union des Villes a répondu par l'envoi d'échantillons d'articles exportables de la Géorgie. Ils concernent les étoffes et les effets d'habillement en général.

Le représentant diplomatique de Moscou en Géorgie Kiroff ayant été nommé délégué à la conférence de la paix en Pologne, c'est Schénnman qui le remplace en cette qualité à Tiflis. Ce dernier est déjà arrivé.

A la suite du développement des relations économiques entre la Géorgie et l'Europe occidentale, la Chambre de commerce de Géorgie a discuté l'opportunité de remplacer l'ancien système russe de poids et mesures (archines, poud, etc., etc.), qui présente certaines difficultés pour les étrangers par le système métrique. On se propose de l'introduire dès le 1er janvier 1921. Les poids et mesures seront fabriqués en Géorgie, suivant des étalons achetés en France.

L'ordre et la sécurité dans notre ville

La répercussion de la crise économique

Les difficultés de la Police. Un entretien de Hassan Tahsin bey

Une crise intense sévit sur notre place provoquant une stagnation très grave des affaires. Le chômage a pris des proportions inquiétantes. D'autre part, la vie renchérit de jour en jour et la misère publique augmente.

L'ordre et la sécurité de notre ville se ressentent-ils de cette situation et dans quelle mesure ?

Telle est la question que j'ai posée à Hassan Tahsin bey, l'énergique et vigilant directeur-général de la police.

— Il va sans dire que la criminalité d'une ville est strictement proportionnée aux conditions économiques et sociales de cette ville. Une ville dont tous les habitants travaillent et jouissent de l'aisance connaît rarement les délits et les crimes.

Par contre, nous voyons la criminalité augmenter dans les villes où sévissent le chômage, la misère et les privations.

La fréquence des faits criminels, constatés ces derniers temps, est la conséquence du marasme, du chômage et de la misère.

Néanmoins, en comparaison de la situation financière et économique déplorable de Constantinople la proportion des délits et des crimes est relativement faible.

Pour le moment, le malaise social se manifeste sous la forme plutôt de ce que nous appelons « dolandiridj », en d'autres termes abus de confiance. Au lieu de voler par la force et la violence, on vole par la ruse et la tromperie. Ce phénomène a pris une assez grande extension. Mais avec l'aggravation de la misère, on s'attend à l'aggravation du mal.

Nous sommes au seuil de l'hiver et si la faim vient s'associer au froid, il est à craindre que nous assistions à un véritable déchaînement de la criminalité.

Sans doute vous avez déjà pris ou vous comptez prendre des mesures de précaution.

— Justement, j'ai signalé le danger à mon chef hiérarchique. J'ai présenté il y a un mois, à M. le ministre de l'intérieur un rapport où, en exposant la situation, je le prie de prendre en considération certains besoins immédiats et impérieux des agents de police.

— Quels sont ces besoins ?

— La plupart de nos agents manquent de revolvers, de paletots, et ceux d'entre eux qui sont de service ou qui font la patrouille n'ont pas, malheureusement, d'imperméables. De cette façon nos pauvres agents s'exposent à toutes espèces de maux et ils risquent même leur vie.

Je dois remarquer que, malgré tous ces inconvénients, nos agents accomplissent leurs devoirs avec une véritable abnégation.

On ne me taxera pas d'exagération, certes, si j'ajoute qu'en comparaison de leurs collègues des autres pays — je ne dis pas des grands pays, mais même des Etats secondaires — ils touchent des traitements dérisoires.

— A propos, est-ce qu'ils les touchent au moins régulièrement ?

— Ils sont payés avec les autres fonctionnaires de l'Etat.

— Dans ce cas, ils n'ont pas encore reçu leurs appointements du mois dernier. Est-ce que cela n'a pas influé sur leur moral ?

— Comme je vous l'ai dit, nos agents font preuve d'un grand dévouement.

Mais comment font-ils face aux nécessités de la vie, la plupart d'entre eux étant pères de famille ?

— Vous savez que, suivant l'habitude

Nouvelles de Géorgie

A la suite des mesures prises par les autorités géorgiennes, la peste a été complètement éradiquée à Batoum. Depuis un mois aucun cas n'a été signalé.

Le comité de l'Union des Villes géorgiennes a reçu du syndicat des firmes commerciales françaises la proposition d'entrer immédiatement en relations. A cet effet le syndicat a envoyé des échantillons en Géorgie. L'Union des Villes a répondu par l'envoi d'échantillons d'articles exportables de la Géorgie. Ils concernent les étoffes et les effets d'habillement en général.

Le représentant diplomatique de Moscou en Géorgie Kiroff ayant été nommé délégué à la conférence de la paix en Pologne, c'est Schénnman qui le remplace en cette qualité à Tiflis. Ce dernier est déjà arrivé.

A la suite du développement des relations économiques entre la Géorgie et l'Europe occidentale, la Chambre de commerce de Géorgie a discuté l'opportunité de remplacer l'ancien système russe de poids et mesures (archines, poud, etc., etc.), qui présente certaines difficultés pour les étrangers par le système métrique. On se propose de l'introduire dès le 1er janvier 1921. Les poids et mesures seront fabriqués en Géorgie, suivant des étalons achetés en France.

L'Entente Libérale

Le comité central de l'Entente Libérale a tenu avant-hier une réunion et a délibéré au sujet de la situation politique.

L'école normale supérieure

Les princes impériaux Abdurrahim et Eumer Farouk effendis, accompagnés du conseiller supérieur de l'instruction publique, Rakin bey, de plusieurs officiers généraux ainsi que M. Gates, directeur du Robert Collège, etc., ont visité jeudi l'Ecole supérieure.

Le charbon des pauvres

Divers fournisseurs se sont adressés jeudi à la préfecture, offrant de fournir le charbon pour les nécessiteux à raison de 6 piastres et demie l'ocque. D'autres offres ont également été faites. Une décision sera prise aujourd'hui.

Souhaitons-le.

La préfecture pense peut-être que le charbon à fournir aux nécessiteux pourrait leur servir aussi l'hiver prochain.

La Russie soviétique et l'Angleterre

Le Times apprend que le gouvernement britannique a reçu par l'entremise de Krassine une note de Tchitcherine. Le ton de cette note est loin d'être conciliant ; il est même presque agressif. M. Tchitcherine attire l'attention du gouvernement britannique sur le retard apporté par celui-ci à la reprise des relations commerciales avec la Russie soviétique.

M. Morgenthau

Sir Auckland Geddes, ambassadeur d'Angleterre aux Etats-Unis, a remis la Grande Croix de l'Ordre de l'Empire britannique (G.B.E.) à M. Morgenthau, l'ancien ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique à Constantinople en reconnaissance des services qu'il a rendus aux prisonniers britanniques civils et militaires durant la guerre.

Béné Sion

A l'occasion du passage en notre ville de M. Landmann, secrétaire général de l'Organisation sioniste mondiale de Londres, l'Association Sioniste Béné Sion invite tous ses membres et amis à la réunion qui aura lieu dimanche 21 novembre 1920 à 2 heures de l'après-midi au temple de Yuksek-Kaldirim.

NICO C. TRIPO

ANNA A. TRANTA

Mariés

Consople, le 17 Nov. 1920

ECHOS

et NOUVELLES

Haut-Commissaire

de Sa Majesté Britannique

à Constantinople

Sir Horace George Montagu

Rumbold, Baronet, K.C.M.G., M.V.O.

succède à l'Amiral Sir John Michael de Robeck, Baronet, G.C.M.G., K.C.B., comme Haut-Commissaire de Sa Majesté Britannique à Constantinople.

Dans la région de Bey-Chéhir

Suivant les journaux kemalistes, les combats continuent dans la région de Bey-Chéhir entre les forces kemalistes et la population qui s'est retirée dans les montagnes.

A Castamouni

On mande de Castamouni au Patriarcat arménien que le nombre des Arméniens se trouvant dans ce vilayet s'élève à 8.000. Parmi eux se trouvent des émigrés de Césarée et d'autres localités. Le vali Djemal bey et le commandant militaire Mouhamed pacha, autrefois mutessarif de Péra, combattent le brigandage dans leur circonscription. Djemal bey a été envoyé en la même qualité à Sivas et remplacé par Rechid pacha, gouverneur général du vilayet de Sivas, qui était vali de Castamouni lors des déportations et avait été révoqué pour n'avoir pas déporté les Arméniens.

Le chef de bande Osman Agha, réputé par ses sinistres exploits a été expédié à Angora.

Propagande pantourienne

Le gouvernement kemaliste a supprimé les vocabulaires arabes et persans dans les livres classiques des écoles turques de l'Anatolie en vue de répandre l'idée du pantouranisme parmi la jeunesse de cette contrée.

Les Arméniens de la Crimée

M. Saghatelian, ex-membre de la Douma, et représentant diplomatique de la République arménienne auprès du gouvernement de Wrangel qui est arrivé à Constantinople a déclaré à un des rédacteurs du *Djagdamard* que les forces bol-

chevistes qui ont attaqué les forces de Wrangel étaient dix fois supérieures en nombre et que l'évacuation de la Crimée a été effectuée avec un ordre et une méthode incomparables. Il y avait plus de 9.000 Arméniens dans cette contrée qui ont dû également l'évacuer.

Aux gens de goût

La couleur de la chaussure doit s'harmoniser avec le vêtement. Chaussures noires, mat, vernies, jaunes dans divers tons, chez Tiring, l'idéal coloriste du cuir.

Le « Mevloud »

L'Ilam du cadi de Stamboul fixant le Mevloud (naissance du Prophète) à la nuit de mercredi prochain, 12 rébi-ul-evél, a été soumis à la sanction impériale.

Les frontières de l'Arménie

Le Times annonce que le rapport définitif de la commission spéciale chargée par le département d'Etat américain d'étudier la question de la délimitation des frontières de l'Arménie sera incessamment soumis au président Wilson.

L'asile des pauvres

Une commission vient d'être instituée sous la présidence de l'ex-ministre des finances, Zia pacha, à l'effet de s'occuper de la question du transfert de l'asile

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
19 novembre 1920
Renseignements fournis
Par Nicolas A. Alipranti
Galata, Havar-Han No 37
Cours cotés à 5 h. du soir au Havar-Han

OBLIGATIONS	
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	19 50
Turc Unifié 4 0/0.	76
Lots Turcs.	10 90
Egypt. 1886 3 0/0.	1345
1903 3 0/0.	950
1911 3 0/0.	950
Grecs 1880 3 0/0.	1125
1904 2 1/2.	13
1912 2 1/2.	12 50
Acatolie I C d. 14 1/2.	15 30
II.	13 30
III.	12 30
Quais de Consolide 4 0/0.	21
Port Haidar-Pacha 5 0/0.	16
Quais de Smyrne 4 0/0.	16
Eaux de Dercos 4 0/0.	16
de Scuteri 5 0/0.	16
Tunnel.	4 80
Tramways.	4 70
Electricité.	4 70

ACTION	
Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	15 90
Raque Imp. Ottomane.	30 50
Assurances Ottomane.	30 50
Brasseries réunies.	55 25
Jonissances.	26 50
Ciments Arslan.	49
Eski-Hissar.	19
Minoterie l'Union.	13 75
Pharmacie Centrale.	15
Nouv. de Scuteri.	15
Dercos (Eaux de).	15 50
Bahia-Karadim.	29
Kassandra priv.	8
ord.	7 50
Tramways de Consolide.	31 50
Jonissances.	31 50
Téléphones de Consolide.	31 50
Commercial.	31 50
Laurium grec.	31 50
Transvaal.	31 50
Chartered.	31 50
Régie des Tabacs.	31 50
Société d'Héracle.	31 50
Steris.	31 50
Union Ciné-Théâtre.	31 50

CHANGE	
Londres.	477
Paris.	12 05
Athènes.	18 20
Rome.	18 20
New-York.	4 73
Suisse.	67
Berlin.	51 50
Hollande.	210
Vienne.	63
Prague.	37 50
Leis.	37 50

MONNAIES (papier)	
Livres anglaises.	473
Francs français.	170
Drachmes.	240
Lires italiennes.	104
Dollars.	137
Roubles Romanoff.	137
Kerensky.	36
Lois.	36
Couronnes autrichiennes.	5 50
Marks.	35 50
Levas.	30
Billets Banque Imp. Ott.	30
1er Emission.	30

MONNAIES (Or)	
Livre turque.	537
Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.	537
Bourse de Londres.	537
Coture du 18.	537
Ch. s. Paris.	56 75
s. Vienne.	incoté
s. Berlin.	245
s. New-York.	3 49 50
s. Athènes.	3 49 50
s. Bucarest.	3 49 50
s. Rome.	90 25
s. Genève.	22 26
Prix argent.	50 75

Rentes françaises	
4 0/0 1917.	69 60
4 0/0 1918.	69 25
5 0/0.	85 20
5 0/0 1920.	97 75
Ch. s. Prague.	17
Marseille, le 17.	17
Riz 145. Poids 150. Féculé 145.	17
Le Havre 16.	16
Coton nov. 405. déc. 405.	16
Lyon, 16.	16
Soies Cévennes 225. Italie 230. Canton 195. Syrie 215. Chine 275.	16

AVIS	
Le bateau-fer du Bosphore est remplacé au point suivant :	
Lat. 41° 25' 12" N.	
Long. 29° 16' 40" E. Gr.	
Par ordre	
Le contrôle interallié du port	

Dernières nouvelles

Les déportations à Konia

Nous annonçons hier que les kénalistes avaient commencé à déporter les Grecs et les Arméniens de Konia. Nos renseignements complémentaires nous permettent d'affirmer que ce qui se fait actuellement à Konia est encore plus grave que ce qui eut lieu à Eski-Chéhir et dans les environs.

A Eski-Chéhir, les kénalistes avaient choisi tous les hommes des communautés grecque et arménienne et les avaient envoyés dans l'intérieur de l'Anatolie où ces malheureux furent employés à des travaux tels que la construction de routes, etc. Mais les femmes et les enfants n'étaient pas inquiétés. Cette fois, les femmes et les enfants de Konia sont aussi déportés, tout comme le furent les populations arméniennes sous le régime unioniste. En même temps, les familles des personnes exécutées à Konia sont exilées en d'autres régions.

Italie et Albanie

Paris, 18. T.H.R. — Suivant une dépêche de Rome, les pourparlers italo-albanais commenceront prochainement pour régler les problèmes d'ordre politique, militaire et économique restés en suspens et surtout au sujet de l'accord concernant Tirana.

Le conseil de la Société des nations et la Pologne

Berne, 18. T.H.R. — Le conseil de la Société des nations décide, en principe, de confier à la Pologne le mandat pour la défense militaire de Dantzig.

Paris, 18. T.H.R. — Le conseil de la Société des nations s'est réuni mercredi après-midi à Genève. Il s'est occupé de la constitution de la ville libre de Dantzig. Après avoir entendu et discuté le rapport sur les points juridiques soulevés dans la dernière séance, par le délégué de la Pologne et les représentants de Dantzig, le conseil a arrêté définitivement le texte de la Constitution de la ville libre. Ce texte sera rendu public après avoir été communiqué aux parties intéressées.

L'ECLIPSE RUSSE

Il faut sauver les héros et les martyrs !

A bord des bateaux archicombles on voit se presser une foule affamée, exténuée. Pendant les trois ans de la guerre civile, de tous les coins de l'immense Russie affluaient au Sud tous ceux qui n'avaient pu reconnaître le traité honteux de Brest-Litovsk, qui ne voulaient pas s'exposer aux outrages des commissaires rouges et qui rêvaient de l'honneur de leur patrie. Dans des conditions plus que pénibles, ces hommes avaient gardé fidélité aux alliés et aux idéaux suprêmes de l'humanité. A l'heure qu'il est l'avalanche rouge, dirigée par des bourreaux recrutés parmi les anciens espions allemands, vient de jeter à la mer les débris de la société et de l'armée russes. Affamés, exténués, ces derniers continuent à croire en une lutte loyale contre la tyrannie bolcheviste et en une libération future de la Russie.

Mais aujourd'hui... Aujourd'hui, sur les flots du Bosphore, à bord de 60 vaisseaux gigantesques, 110.000 êtres loyaux ayant sacrifié à la patrie tout ce qu'ils ont en eux, sauf l'honneur, rêvent d'un morceau de pain sec. Que ceux qui pensent aux réfugiés, songent qu'un secours immédiat s'impose. Les soldats blessés, les femmes, les enfants ont besoin de pain. Apporter aujourd'hui même du pain etc. au bureau de la presse russe (place du Tunnel) et à l'Union des Zemstvos (grande rue de Péra 288). Vous soulageriez ainsi le fardeau trop lourd des représentants officiels se trouvant en présence d'une catastrophe sans précédent. Oublier les haïnes politiques. La tragédie humaine ne fait pas de distinction entre les partis. Lorsque 100.000 hommes en proie à la plus cruelle indigence, joignent leurs soupirs et leurs prières, tous menacés par la mort, par la faim, leurs adversaires mêmes doivent leur venir en aide. Or, parmi les gens honnêtes, il ne saurait se trouver d'adversaires de ces martyrs du devoir. Ils avaient lutté dans la guerre mondiale pour la liberté de l'Europe alors que la Russie sacrifiait la vie des millions de ses fils au nom du droit et de la justice. Ils avaient lutté au nom de l'ordre contre la tyrannie et l'anarchie. A présent ils sont en train de mourir de faim au seuil de l'Europe. C'est l'ours russe ensanglanté qui, selon l'image pittoresque du ministre de la guerre britannique, Churchill, un sincère ami de la Russie, vient frapper à la porte du festin européen. Secourez les héros et les martyrs ! Que chaque honnête homme fasse pour eux ce qu'il peut !

B. G.
Un beau geste belge
La colonie belge avait organisé un banquet pour célébrer la fête patronale de Sa Majesté Albert I, banquet, qui devait avoir lieu dans les salons de l'Union Française, dimanche, 21 novembre courant.

En présence de la grande détresse dont les réfugiés russes donnent le lamentable spectacle, le comité organisateur du banquet vient, sur la proposition de M. Michotte de Welle, ministre de Belgique, de décider que la fête n'aurait pas lieu et que le produit des souscriptions serait affecté à venir en aide à ces infortunés.

Les membres de la colonie qui n'avaient pu s'inscrire pour le banquet et qui voudraient s'associer à l'œuvre humanitaire dont il s'agit, sont priés d'envoyer sans tarder leur obole à la Légation de Belgique.

On ne saurait trop rendre hommage à une aussi touchante pensée qui fait honneur non seulement à M. de Welle mais à la Belgique contumière de beaux gestes. Cette initiative constitue un exemple à méditer et à suivre.

Actuellement 10 0/0 de rabais sur tous les articles en aluminium

Grande Occasion
Réchauds de toutes sortes
A la Coopérative Anglaise

Profitez !

Grande Occasion

Réchauds de toutes sortes
A la Coopérative Anglaise

La question du charbon

Paris, 18. Le gouvernement allemand, par la voie du ministre des affaires étrangères, continue à déclarer que la France réorgane de charbon tandis que l'Allemagne en est complètement privée. Il espère sans doute, en affirmant des données inexactes finir par les faire prendre quand même pour des vérités.

Pendant le mois de septembre, la production allemande a été de 11519478 tonnes de charbon auxquelles il faut ajouter plus de 9 millions et demi de tonnes de lignites. Ces lignites correspondent à une quantité de charbon de 215000 tonnes environ. Les exportations allemandes ont été pendant le mois de septembre de 2423000 tonnes y compris les briquettes de lignites raménées à leur équivalent en charbon.

La consommation de l'Allemagne aurait été en 1913, pour la même période de 13 millions de tonnes et la consommation actuelle de 11385000, il en résulte que les besoins de l'Allemagne ont été couverts à 7, 6, 87, 6 0/0 pendant ce même mois de septembre. Le coefficient de satisfaction de la Haute-Silésie a été de 86 6 0/0.

Les usines allemandes ne peuvent même pas employer tout le charbon mis à leur disposition. Il ne faut pas perdre de vue que si la France avait trop de charbon, elle commettait par ce fait d'importer de charbons anglais et américains qui lui coûtent extrêmement cher et l'obligent à pratiquer un achat qui met le prix du charbon en France, au double de ce qu'il est en Angleterre, en Belgique et en Allemagne.

Mettant ainsi son industrie dans une situation de production très inférieure à celle de ses voisins et concurrents, il n'a pas été donné jusqu'à présent, que le gouvernement allemand ait été contraint par la nécessité d'acheter des charbons en Angleterre et en Amérique.

Le discours de Miss Simons

Paris, 18. — A propos des récents discours prononcés par Miss Simons dans les pays rhénans, le Temps écrit : Nous ne nous attarderons pas à démontrer que la France songerait à une offensive contre l'Allemagne, ou qu'un seul Français prit au sérieux une pareille accusation, nous ne perdons pas non plus notre temps à prouver que la France n'a pas trop de charbon. Il faut nous arrêter un instant à la question de la Ruhr. Il semble que le gouvernement allemand ait ajouté foi à une information fautive, dont nous ne connaissons point l'origine. Selon cette information, la France serait dès maintenant résolue, à occuper le bassin de la Ruhr dans un très bref délai. Si invraisemblable que soit cette prétendue nouvelle il n'est pas inutile, d'y opposer l'opinion du gouvernement français. La France soutient la décision que les alliés ont prise à Spa, l'occupation de la Ruhr à due prévue comme sanction pour le cas où l'Allemagne ne remplirait pas certains engagements.

Si le gouvernement allemand cessait de remplir ces engagements, il exposerait son pays à la sanction prévue. Si au contraire les engagements sont remplis, il ne saurait être question d'occuper la Ruhr. Dira-t-on que la situation va changer au bout de six mois pour lesquels a été conclu l'accord de Spa ?

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

La nouvelle situation

De l'Idkdam :

Quelle sera la nouvelle situation en Grèce à la suite des dernières élections ? C'est là une question méritant d'être suivie avec l'attention la plus vive. Par suite de la défaite de Venizelos et de son parti une autre politique remplacera celle qui était pratiquée jusqu'ici. Le suffrage populaire s'en est remis aux adversaires de Venizelos du soin d'appliquer cette nouvelle politique. Comment les anti-venizelistes s'acquitteront-ils de cette tâche ?

Si l'opposition venizeliste n'était composée que d'un seul parti, il eût été possible de se former une opinion plus ou moins exacte, en se basant sur le passé de ce parti. Mais il s'agit de fractions diverses et hétérogènes qui s'étaient groupées sous un même drapeau, en vue d'atteindre un même objectif.

Ce groupe est resté un tant qu'il constituait l'opposition. Mais maintenant que le but unanimement poursuivi — la chute de Venizelos — est atteint, l'opposition continuera-t-elle à former bloc ? Voilà la question.

Sachons ce que nous voulons et ce que nous faisons !
Du Peyman-Sabah (sous la signature d'Ali Kemal bey) :

Nous ne sommes pas de ceux qui, prenant prétexte de Venizelos, rendent des oracles à tort et à travers. Ce serait une très grande faute de rigler d'après de simples conjectures, la politique extérieure ou intérieure du pays. Toutefois après un événement aussi considérable que cette chute, on peut considérer non pas comme probable mais comme certain un changement dans la politique orientale des puissances.

Par exemple, la France et l'Angleterre ne sauraient, par rapport à l'Orient, suivre vis-à-vis d'un cabinet formé par les Rhéllys et les Gouharis la même ligne de conduite que vis-à-vis d'un gouvernement présidé par M. Venizelos. Le voudraient-elles qu'elles ne le pourraient pas, car l'opposition se résume en réalité dans la personne de l'ex-roi Constantin. Or, toute entente entre ces puissances et l'ex-roi est impossible.

Dans ces conditions, l'insuccès de Venizelos est susceptible d'être préjudiciable. Cet insuccès inattendu, tout au plus, pour notre gouvernement, pour notre peuple, une occasion qu'il importe de ne pas laisser échapper pour faire ce que dictent la raison et le bon sens.

Occasion

De l'Alcedar :

L'occasion ressemble à un aigle au vol rapide. Or non seulement nous ne savons pas en profiter, mais — nous le craignons fort — nous ne le saurons jamais. En effet, jusqu'ici nous avons laissé échapper tant d'occasions et de si brillantes, qu'il est difficile de rencontrer dans l'histoire politique des exemples d'une pareille incapacité.

La cause de tous les malheurs que nous avons subis depuis l'armistice sont dus au fait que nous n'avons pas su profiter de tant d'excellentes occasions que nous avons eues de rétablir nos rapports avec les puissances.

Nous et la Grèce

De l'Illéri :

L'élévation et la chute de Venizelos se sont, toutes les deux, produites dans le tumulte.

Aujourd'hui, on sait sur quoi s'appuyait Venizelos. La vérité qui se dégage des faits est que cet homme d'Etat n'avait pas l'appui du peuple hellène.

Sans doute, Venizelos n'était pas tout à fait seul. Il avait amené avec lui de Crète certains partisans. Mais ces gens étaient bien loin de personnifier la nation grecque. Et c'est pour ce motif que le chef des libéraux gouvernait en utilisant le régime martial.

A propos des rapports futurs entre la Turquie et la Grèce, l'Illéri s'exprime ainsi :

Nous fondant sur la clairvoyance montrée par la nation hellène au cours des dernières élections, nous voulons en augurer du bien pour l'avenir.

En effet, ce ne serait pas commettre une faute que de supposer que la Grèce jouera désormais, dans la paix d'Orient, le rôle pacifique qui lui est dévolu en réalité.

Une chose, en tout cas, est évidente : c'est qu'après ce résultat des élections, les peuples turc et hellène ont trouvé la possibilité de se rapprocher l'un de l'autre.

PRESSE GRECQUE

La situation en Grèce

De Proodos :

Le chaos résultant des nouvelles élections vient d'aboutir à un gouvernement sorti du sein de l'opposition. Mais la situation est loin d'être claire. Tout au contraire, elle se complique car l'espérance d'un soulagement par l'application d'une politique d'apaisement de la part de M. Rhalys, politicien sage, s'évanouit devant la présence dans le cabinet de M. Gounaris et consorts.

Nous aurons, sans doute, des révolutions en masse des agents principaux de la politique de M. Venizelos tant dans l'administration que dans l'armée. Et ces révolutions seront suivies de la réintégration des hommes du parti réactionnaire, disposés aux représailles et aux vengeance. Il s'en suit que l'édifice élevé sera ébranlé dans sa base comme cela a été déjà prouvé par la façon dont les nouveaux ministres ont prêté serment.

Les déclarations relatives au non changement de la politique suivie par M. Venizelos et au renforcement du front ne sont pas suffisantes lorsqu'on veut procéder à l'éloignement des personnes qui jouissaient de la pleine confiance du chef et auxquelles était confiée la stricte application de cette politique.

Et maintenant une question se pose : Comment ceux qui ont usurpé le pouvoir pourront-ils déclarer, urbi et orbi, que le « tyran » Venizelos était la seule cause de la non démobilisation.

Nous devons, il est vrai, avoir pleine confiance en la patriotisme de l'armée hellène. La circulaire du généralissime Paraskéopoulos, sur la recommandation de Venizelos, démontre combien sont intenses les sentiments patriotiques qui animent les défenseurs de la Grèce. De plus aucun véritable venizeliste n'oubliera sa place ni son devoir. Ils laisseront tout le gouvernement travailler librement et l'aideront même, s'il le faut dans la limite de leurs moyens. Mais ils ne festeront pas inactifs et indifférents si la suite des événements leur démontre l'incapacité de ce gouvernement.

Nous pouvons déclarer péremptoirement ceci à l'hellénisme irredimé : Que les grandes lignes de la politique de M. Venizelos ne subissent aucune modification et que indépendamment du retour, plus ou moins prochain, de M. Venizelos au pouvoir, la Grèce conservera intacte sa place en Orient. Cela dépend, pour une grande part, de la sagesse de l'hellénisme.

PRESSE ARMÉNIENNE
Le commerce aplanira la voie
Du Djagadamar :

La question d'arriver à une entente avec la Russie sur la base commerciale est toujours à l'ordre du jour.

Les cercles officiels et la presse de Londres devaient de plus en plus optimistes à ce sujet et ont préparé un projet ainsi que l'annonce un télégramme. Il faut avouer que dans ces jours de surexcitation mondiale et de crise économique, rétablir les liens économiques entre la Russie, grenier de blé et l'Europe, centre industriel, est le meilleur moyen d'enrayer plusieurs malentendus et de concilier des intérêts considérables comme inconciliables. Ces contrées sont lasses d'une haine mutuelle et d'une lutte perpétuelle.

Moscou a eu recours à tous les moyens jusqu'à montrer la voie aux ports-drapeaux du panislavisme afin d'exercer une influence sur les autres. La Russie ne tardera pas à être déçue — si elle ne l'a pas encore été — car en contribuant à

l'expansion de cette avalanche des barbares — à l'expansion du Croissant — elle se trouvera acculée elle-même à une impasse. Elle sera obligée d'endiguer ce mouvement rétrograde et dévastateur. Le complot tramé contre l'Arménie va bientôt disséminer les yeux du peuple russe qui se trouve le plus près de la fournaise et qui en sent le plus les menaces. Oui, il faut croire que le commerce va aplanir la voie en éliminant plusieurs raisons entravant la conclusion définitive de la paix.

La révolution ne peut être transformée en un métier. C'est un moyen de renverser toutes sortes d'absolutismes et d'établir un ordre de choses naturel et légal. La révolution russe n'atteindra jamais son but, si elle s'obstine à suivre la voie qu'a provoqué mille désastres contre un bienfait.

Le socialisme n'est pas essentiellement une spécialité russe pour qu'il soit proné et imposé de Moscou comme le seul évangile de la justice. Les plus grands maîtres du socialisme, en dehors de la Russie, frémissent eux-mêmes aujourd'hui des expériences terribles commises au nom de cette doctrine.

Y.M.C.A.

Pour bien apprendre le français
adressez-vous à l'Y.M.C.A.

Pour bien apprendre l'anglais
adressez-vous à l'Y.M.C.A.

Pour bien apprendre l'italien
adressez-vous à l'Y.M.C.A.

Pour bien apprendre le russe
adressez-vous à l'Y.M.C.A.

2 fois par semaine Ltq. 2 par mois
3 fois par semaine Ltq. 3 par mois

Young Men's Christian Association
40 rue Cabristan, Péra

Avis
aux Armateurs et Agents
Maritimes

Il est porté à la connaissance des intéressés ce qui suit :

Les Agents maritimes avant de procurer aux passagers le billet nécessaire au voyage pour lequel un visa interallié est nécessaire sont tenus de demander à ceux-ci le passeport obtenu au Bureau Interallié des passeports et d'en faire visé.

Une liste des destinations pour lesquelles le visa est nécessaire peut être obtenu du Bureau Interallié des passeports, Galata.

Tout armateur ou agent contrevenant à ce règlement sera sujet à une amende de Ltqs. 100 ou à un emprisonnement, infligé par ordre du Contrôle Interallié du Port.

Bureau Interallié
du contrôle des passeports

PERDU

Une récompense de 25 livres turques est accordée à celui qui trouvera et restituera au Comité de secours arménien, Rue Taksim, Péra, No 25, un paquet contenant un livre de caisse, un grand livre et un journal de comptabilité, quelques pièces de garantie et un mémorandum. Ce paquet a été perdu le 17 octobre dans le voisinage de la Rue du Taksim à Péra.

ORIENTAL STORES LTD
Péra et Stamboul

LTQS. 12

PALETOT « RAGLAN »
en cheviotte fantaisie et
couleurs unies gris
et marron

LTQS. 12

FAÇON SPORT
à deux rangs de boutons
dessins petits carreaux
et couleurs unies

LTQS. 18

COMPLET p. HOMMES
Veston gilet et pantalon
en cheviotte unie et
fantaisie et couleurs
différentes

LTQS. 51/2

VESTON SEUL
pour GARÇON
en bonne cheviotte bleu
à deux rangs
de boutons dorées

VENTE DIRECTE

Nos marchandises sont bonnes
Notre travail est très soigné
Nos prix sont très avantageux
Parce que la vente est directe
SANS INTERMÉDIAIRE

Entre nos fabriques et le Public

GRAND ASSORTIMENT
DE PALETOTS
complets pour Hommes et
jeunes gens costumes et paletots
pour enfants
QUALITÉS EXTRAFINES et
couleurs irréprochables teintes
différentes et prix très modérés

Entre nos fabriques et le Public

Entre nos fabriques et le Public

Entre nos fabriques et le Public

5 h. p.m. ROSE NOIRE 5 h. p.m.
A. Vertinsky
Péra 146
Dimanche le 21 Novembre
1er Five o'clock
Musique de salon
Quatuor Jacques Boumlehouk
Beethoven

MOUVEMENT DU PORT

Navigation à Vapeur Ionienne
G. Yannoulato Frères

Le bateau rapide EPEROKI
disposant de cabines très confortables
à deux ou trois lits, pour passagers de
1ère et 2ème classes, quittera les Quais
de Galata mercredi prochain 24 novembre,
à 4 heures p.m. pour Mytilène
Smyrne, Chio, Jéridé, Patras, Corinthe et
diss. acceptant passagers et marchandises.
S'adresser aux Agents généraux MM.
St. Tjélépidès et Th. Stafilopatis, Galata,
Merkez Rihim han No 24 Rez-de-chaussée,
Tél. Péra 854.

sis Amazonia
M. M. Toledo et Behar, Agents des sis
AMAZONIA informent que ce va-
peur attendu de Galata, partira vers
le 20 crt. directement pour Port-Saïd ac-
ceptant seulement des passagers de 1er
classe et de pont.

Pour plus amples renseignements s'a-
dresser chez Moreno Algranti Sirkedji
Yeni Han No 6/9. Téléphone St. 749.

Le bateau DEMIR-TACHE partira
lundi 22 crt. pour Héracle de la Mer
Noire.

Pour marchandises et passagers s'a-
dresser à l'Agence Maritime V. Kalpak-
djan, 11. Havar-Han Galata.

THÉ en PAQUETS de la Société W. Wissotzky & Co MOSCOU

En vente partout

KALEFLUID D. KALENITCHENKO

Extrait de glandes séminales
Pour purifier l'organisme de
l'acide urique pour le fortifier et
reconstituer ses forces pendant
et après toutes maladies

En vente partout et à notre dé-
pôt : Péra Rue de Brousse, 23-
app. 2.

Gratuitement nous donnons et en-
voyons la brochure
détaillée avec des obser-
vations de médecins.

GRANDE VENTE Aux Enchères Publiques

Vente forcée pour cause de départ
Dimanche prochain 21 novembre 1920,
il sera procédé à la Vente aux Enchères
Publiques de tout le mobilier se trouvant
aux

App. Hamson-Colouthros N° 3
Rue Journal

(Derrière le grand Tunnel Han à Péra)
Ces meubles consistent en :

Chambre à coucher complète en aca-
jou, armoire à glace en acajou, joli salon
art nouveau, salle à manger complète en
noyer style Renaissance, lits en fer avec
sommier, bureaux, chaises, tables à ci-
nette, superbe machine Singer, rideaux,
portraits, cadres, cuvettes en bois,
étagères, tableaux à l'huile, toiles cirées,
stores, rideaux, lampes de suspension etc.

Tapis persans et d'Anatolie

Un excellent piano Schiedmayer

La vente se fera au comptant. L'acheteur
payera 3 o/o en sus pour frais de
criste.

Commissaire-Priseur.

Babikian Frères et Migherditch

Péra, Rue Taxis, 2

Succursale

Grand Rue de Péra, N° 42

en face du Cinéma Cosmographie

GRANDE

Vente aux Enchères Publiques

Dimanche prochain 21 novembre 1920,

à 10 heures du matin, il sera procédé

à la Vente aux Enchères Publiques, au

plus offrant et dernier enchérisseur de

tout le riche mobilier et magnifiques col-
lections d'œuvres d'art appartenant à S.

E. Réchid Mountaz pacha, ex-ministre

de l'intérieur, ancien préfet de la ville

etc. etc. et se trouvant dans son

Yali à Bébék

très près du débarcadère

Ces meubles consistent en :

Garniture de salon avec ses rideaux en

soie et fabriquée chez Narlian, salon laqué

Louis XVI avec vitrine, jardinière, étagé-
res etc., salle à manger complète style

Renaissance, autre salle à manger com-
plète moderne, fumoir en acajou, bibli-

othèque tournante, bureau pour dame,
étagères laquées, rideaux en soie, toiles

et stores, tableaux artistiques, argente-
rie, service de plats en porcelaine, ar-

moire à glace, lavabos, table de nuit,
porte-serviette, glacière, poêles enfaïen-
cées avec accessoires, lampes de suspen-

sion, batteries de cuisine, vases Chine et
Japon, bibelots divers, salon arabe, sa-

lon Louis XV, meubles et bahuts Boule,
chaises pour salle à manger, garniture

en osier, divans, vases Sèvres, Canton,
Saxe, plats décoratifs, portugais et bleus

blancs, objets d'art etc. etc.

Tapis Persans, Chirvan, Tebriz, Siouz

et d'Anatolie.

Commissaire-Priseur

Babikian Frères et Migherditch

Péra, Rue Taxis, 2.

Succursale

Grand Rue de Péra, N° 42

en face du Cinéma Cosmographie

Brasserie & Restaurant

CRISTAL

Directeur-Propriétaire : M. PESSAH

181, Grand Rue de Péra, 181

CUISINE DE 1^{er} ORDRE.

SERVICE IRREPROCHABLE ET A

DOMICILE Téléphone Péra 2174

Feuilleton du "Bosphore" — (28)

NASR'EDDINE

ET SON ÉPOUSE

par

PIERRE MILLE

(suite)

XII

Histoire réconfortante

de cheik Abdallah,

de son épouse infidèle

et d'un nègre noir

Un de ces jours-là, qu'Allah écrivit,

comme ils étaient assez loin dans la forêt,

s'amusant à saisir au vol les moustiques,

les éphémères et les tout petits papillons

Avis important aux Automobilistes

Offre exceptionnelle
DES PNEUS DUNLOP

Afin de prouver de nouveau aux Automobilistes en Tur-
quie la valeur vraiment miraculeuse des

PNEUS DUNLOP

les Agents exclusifs Mess. Edwards & Sons (Near East) Ltd.

Gulbenkian Han, Sirkeci, — Tel. St. 1911

font l'offre exceptionnelle suivante à leurs clients et à tout

propriétaire ou chauffeur : durant les mois de Novembre et Dé-

cembre, les Agents vendront 2 pneus ou chambres à air au

prix de revient, afin qu'ils puissent comparer leur résistance

avec celle des autres marques.

Un stock des nouveaux

DUNLOP "MAGNUM", PNEUS

vient d'arriver lequel est aussi compris dans l'offre sus-men-

tionnée

Ces pneus peuvent être visités au

GRAND GARAGE

Sourp Agop Tacim. Tél. Péra 2277

Bien arrivée! Bien arrivée!

CORONA

Votre machine à écrire portable personnelle

S'adresser chez l'Agent Général de la machine « ROYAL »

Kh. Kroubalkian, Buyk Tunnel Han Magasin, N° 1 Galata.

Téléphone Péra 1561

Buick

Buick

Seuls représentants :

AMERICAN FOREIGN TRADE CORPORATION

Sirkeci, Péra, Nicheantache

BANQUE D'ATHÈNES

Société Anonyme

CAPITAL entièrement versé : Drms 48,000,000

Siège Social : ATHÈNES

Adresse Télégraphique : « ATHÉNIENNE »

SUCCURSALES ET AGENCES

EN GRÈCE : Le Pirée, Salonique, Patras, Janina, Volo, Agrinion,

Athènes, Corinthe, Calamata, Tripoliti, Chio, Samos,

Volos, et Carion, Lemnos, Castro, Mélini, Syrie, La

Canée, Candie, Rethymno, Chalcis, Argostoli.

A SMYRNE :

EN TURQUIE : Constantinople (Galata et Stamboul)

EN ÉGYPTE : Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd.

EN ANGLETERRE : Londres, N° 82 Fenchurch Street, Manchester

A CHYPRE : Limassol, Nicosie.

La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque

telles que : Escompte d'effets de Commerce et de Banque, Avances sur

sur Titres, Marchandises, Encaissements simples et documentaires

tous les Pays, Emission de Cheques et de Lettres de Crédit simples et

circulaires, Ouverture d'accréditifs simples et documentaires, Ouverture

de Comptes Courants simples et garantis, Garde de Titres à de prix avan-

tageux, Location de Coffres-Forts de toutes dimensions à de conditions

avantageuses pour le Public. Achat et Vente de Devises et monnaies

étrangères.

La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux.

La Banque d'Athènes reçoit des Fonds en Comptes de Dépôts à

Vue et à Échéance fixe.

Service spécial de Caisse d'Épargne.

La meilleure façon

et la coupe

Ltq. 20

la plus soignée

la plus moderne

Ltq. 20

Marchand Tailleur

Ltq. 20

AU RAFFINÉ

Ltq. 20

Draperie anglaise et française exceptionnellement bon marché

App. Damadian

Grand Rue de

Ltq. 20

au coin d'Asmali-Medjid

PERA

Maggi

Bouillon

Potages

Arôme

TALMONE AU LAIT

est le meilleur des chocolats

Assortiment complet de spécialités

TALMONE

En transit et dédouané

Pour renseignements s'adresser

au représentant général Mario Bi-

MAGGI

est le meilleur des chocolats
Assortiment complet de spécialités
TALMONE
En transit et dédouané
Pour renseignements s'adresser
au représentant général Mario Bi-
giocca, Galata rue Moumhané, No-
mico Han, No 81. Téléph. Péra 1588

Messieurs
LA CEINTURE
ÉLASTIQUE
de J. ROUSSEL soutient
et diminue merveilleu-
sement le ventre, com-
bat l'obésité et forme
une taille élégante.
Demandez sa brochure
illustrée.
Vente exclusive à 500 magasins
d'ARTICLES D'HYGIÈNE
PÉRA
Place du Tunnel, No 10
FR. rec. par la rue Zumbuth
J. ROUSSEL

Ministère de Commerce
et de l'Agriculture
Direction générale des mines.
Selon les dispositions générales
de la loi il est porté à la connais-
sance de l'intéressé, que dans le
cas où le frais de firmant s'élevant
à 106 Ltq. d'une carrière de ma-
gnésie avec installation, sise au vil-
lage Sépetidji, du sandjak Eski-Ché-
tir, et concédé par le firmant du 9
Zilhidjide de 1338 en faveur de
M. Isaac Yousouf Yahi sujet fran-
çais ne seraient pas payés et le fir-
mant en question ne serait pas ren-
tré dans un délai de 3 mois, à par-
tir de la date de publication, selon
l'art. 8 de la convention, et l'art. 28
du règlement régissant les carriè-
res, le dit firmant sera annulé.
Conspile, le 18 nov. 1920.

Avis
Préfecture de la ville :
La pose d'une rampe sur un ter-
rain d'une étendue de 196 mètres
situé en dega de Roumélia-Hissar
dont le prix d'estimation est de
76,774 piastres, est mise en adju-
dication. La première adjudication
aura lieu le 25 novembre et l'adju-
dication définitive le 29 novembre
courant. Ceux qui voudraient y
prendre part doivent s'adresser au
bureau de l'économat de la préfec-
ture.

AVIS
Il est interdit aux embarcations étran-
gères au service d'accorder les bâtiments
russes stationnés à Moda. Toute infraction
sera punie d'une amende de dix à cin-
quante livres turques; l'embarcation pour-
ra être retenue un certain temps ainsi que
le personnel qui la monte.
Capitainerie Interallée
du Port de Constantinople

Docteur I. TRIGER
Traitement spécial des maladies
VÉNÉRIENNES, SYPHILITQUES et DE LA PEAU
Péra, 7 rue Asmali-Medjid, App. No 8
(au coin de la Grand'Rue de Péra)

Ils appartaient à leur gigantesque enfant
des choses dont ils se nourrissaient d'ha-
bitude, des grâces tendres et bien bro-
yées, de petits insectes. Mais lui, dédai-
gneux, rejetait les graines comme s'il eût
vomi, et des insectes ne faisait qu'une
bouchée. Puis son bec plaintif et tinnu-
teux exigeait : « Encore ! Encore ! » Sa
gorge violette était comme un gouffre sans
fond; il semblait perpétuellement près de
mourir de faim. Les deux rouges-gorges
finirent par reconnaître le mets qui pou-
vait satisfaire son palais, corné et ses en-
traîles : de grosses chenilles velues qui,
à leur goût délicat, faisaient horreur. L'o-
iseau fabuleux qui emplissait leur nid les
engloutissait par douzaines, puis en ré-
clamait de nouveau et s'endormait pour
digérer. Maoun profitait de ces rares ré-
pits pour monter sur la cime de lentisque;
et son ivresse paternelle lui suggérait des
chants impétueux :
— Nous avons un fils, un fils ! Un
fils qui est plus gros que nous deux à la
fois ! Et il mange déjà de la viande !
— Ce fils qu'ils admirait grandit, de
plus en plus gloton, égoïste et féroce.
Maoun et Mahvia, quand ses plumes se
teignent poussées, et qu'il commençait de se
tenir en équilibre sur les bords du nid,
étaient épuisés de fatigue et de soucis.

LOUTRES
Velours de laine, Gabardines
CHEZ :
PAPPA Frères & C^{ie}
Paletots prêts de coupe anglaise
TISSUS pour hommes et dames
Toute sorte de lingerie, services de table, serviettes,
couvertures de lits, essuie-mains, rideaux etc.
A des prix excessivement réduits

BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE
Capital francs : 30,000,000
Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.
Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.
Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.
Dépôt spécial des marchandises : Tahita-Calé No....
Toutes affaires de Banque
Service avantageux pour la caisse d'épargne
Location de Safes à Galata et à Stamboul
dans des chambres fortes de toute sécurité

BANCA ITALIANA DI SCONTO
Société Anon. Cap. entièrement versé, Lit. 315,000,000
Réserves Lit. 68,000,000
SIÈGE SOCIAL A ROME
Sièges, Succursales et Agences dans 150 villes d'Italie
SIÈGES A L'ÉTRANGER
Constantinople. — Paris. — Marseille. — Barcelone. — Rio de Janeiro. — Santos.
Sao Paulo. — Turin. — Massana (filiale autonome); Banca per l'Africa-
Orientale. — New York (filiale autonome); Indian Discount & Trust Cy.
SIÈGE A CONSTANTINOPLE
Rue Voivoda, Galata. TÉLÉPHONES : Péra 2113-2114
AGENCE A STAMBOUL
Gulbenkian Han, TÉLÉPHONE : Stamboul 716
AGENCE A PÉRA
Grand Rue de Péra No 355. Téléphone Péra 2550.
Avances contre gages. — Escomptes d'effets. — Emission sur l'Étranger.
— Ouverture de comptes courants. — Réception de dépôts à échéance fixe, à
intérêts — Toutes autres opérations de Banque.

TÉLÉPHONE Péra 653
Compagnie d'Assurances Générales
Contre l'Incendie et Accidents
Fondée à Paris en 1819
SIÈGE SOCIAL : 57, Rue de Richelieu, Paris
Direction particulière pour l'Orient à Constantinople Rue Lara-Moustafa,
Ali Ekber Han Galata.
MM. Joffredy & Colassi, Directeurs M. N. Karanikou, Gérant.
La plus ancienne et la plus importante Compagnie d'Assurances Françaises
Étendue à ses vastes limites, cette Compagnie peut couvrir les sommes les plus élevées
n'importe quelle catégorie de risques.
On demande des Agents acquiesseurs et de bons courtiers
MM. ARBUCKLE, SMITH & Co Ltd of LLOYDS de Lon-
dres Consortium de Compagnies Maritimes Anglaises.
Assurance Maritimes et terrestres de tous genres à des conditions
excessivement avantageuses.
Agents Généraux pour tout l'Orient :
MM. JOFFREDY & COLASSI

ΑΘΗΝΑΙΚΗ
ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΔΕΛΦΕΙΣ
Ασφάλεια κατά κινδύνους πυρκαϊάς,
ασφάλεια μεταφορής δια λιμενο-
πολίων, λοιποφύγιον, αερίων
LA ROYALE
Det Kongelige Oktroierede Soc Assu-
rance Kompant A/S
Fondée à Copenhague en 1796
Assurances contre risques de transport
par vapeurs et voiliers. Assurances
sur corps de navires en général.
Agents généraux à Constantinople :
ETIENNE ZICALIOTTI & FILS
Minerva Han No 31, 32, 36.
Téléphone Péra 947.
Conditions avantageuses.
Prompt règlement des sinistres.
Gérant DJEMIL SIOUFFI avocat

BUREAU SUISSE D'ASSURANCE
Burkhardt Gantenbein
HELVETIA
GALATA, Buyk Tunnel Han 236
Téléphone Péra 578
Toutes branches
d'Assurances

indifférence. Ils ne prenaient à cette cou-
vée qu'un intérêt modéré, et quand les
voisins en demandaient par hasard des
nouvelles, ils répondaient, le bec pincé :
— Ils vont bien : nous vous remer-
cions de votre sympathie, ils vont bien !
Mais celui de l'année dernière nous fai-
sait bien plus d'honneur !
— Il n'est pas comme les autres !
— N'est-ce pas, répondait Mahvia,
orgueilleuse, il n'est pas comme les autres !
— Un moment vint pourtant que le nour-
rison insatiable prit son vol, et ne repa-
ra plus. Mahvia ni Maoun ne s'en éton-
nèrent ; ils savaient que tel est le destin
inévitabile, et que les enfants doivent s'en
aller. Même, comme ils n'en pouvaient
plus, leur arriva de se dire : « On va
pouvoir respirer ! »
— Mais ils gardèrent pourtant, des in-
croiables peines que leur avait coûté
cette éducation, une fierté enthousiaste.
L'année suivante Mahvia pondit encore
sept œufs, et mena cette fois à bien toute
cette éducation, une fierté enthousiaste.
L'année suivante Mahvia pondit encore
sept œufs, et mena cette fois à bien toute
cette éducation, une fierté enthousiaste.

ENTREPOTS
DE TRANSIT
Fener, Corne d'Or
Eug. Eugénides & Co
Capacité 8000 tonnes
Bureaux : Fener, Corne d'Or,
Téléphone Stamboul 1061.
Direction : Galata, Hudavendi-
ghiar Han, Nos 70-74.
Téléphone P. 310-311.

Avis de Saison
Il n'est pas de plus sûr place-
ment d'argent pour les Commer-
çants que l'achat d'un stock d'im-
perméables Marque Blossom de la
fabrique anglaise la plus parfaite
et la plus sérieuse.
Grosses quantités au dépôt
K. Zanni
Stamboul, Katirdjoglan han 17-74
TELEPHONE 2499

BANQUE NATIONALE DE TURQUIE
FONDÉE EN 1909
Capital..... Ltsg. 1.000.000
Siège Central à CONSTANTINOPLE
Union Han rue Voivoda. Galata, Téléphone 466
Succursale de STAMBOUL
Kardjian Han, Stamboul. Téléphone : 1205
en face du Bureau Central de 4 Postes
Agence de Londres
50 Cornhill E. C. 2
AGENCE DE SMYRNE
Les Quais, Smyrne
La Banque Nationale de Turquie, qu.
s'occupe de toutes les opérations de ban-
que, agit en étroite coopération avec
British Trade Corporation (société d'ins-
tallation anglaise), propriétaire de la grande
majorité des actions de la Banque.
Ouverture de comptes courants.
Réception de dépôts à échéance fixe à
intérêts.
Conditions sur demande.

Offres et Demandes
Occasion rare meubles très riches, ca-
binet de travail en
ébène artistiquement sculpté. Vente de
suite, cause départ. Prix exceptionnel.
S'adresser Péra, 7 Asmali Medjid, App. 3
5283
Couple sans enfants demande appa-
reil meublé 3-4 chambres
entre Tunnel et Chichli. Tél. St. 2734.
5292
Chambre spacieuse et confortablement
meublée située au centre et
sur la grande Rue de Péra à louer à Mon-
sieur. Rue Imam No 1, 1^{er} étage. 5266
A louer appartements confortables à
4 et 6 chambres, bain éle-
ctrique meublés ou non, centre de Péra
s'adresser Galata Pharon han No 2 sur
les quais de 12 à 2, et de 4 à 6 heures.
5218-4
A louer de suite dans immeuble neuf,
appartement 5 pièces confort
moderne, cuisine grande, salle de bain
avec douche, électricité, eau. S'adresser
au Garage Tatavla Djadessi 79-81 Tatavla.
5274-5
A louer cause départ appartement
meublé 5 pièces cuisine cham-
bre domestique, électricité, eau. Depots,
144, 180 par mois. Strava. App. K.
thamé Djadessi No 163 App. N° 3 Chichli.
5265-3
On demande gouvernante institutrice
connaissant le français
et l'anglais pour fille de 4 ans avec
conditions avantageuses. S'adresser à M.
Colassi Galata Ali Ekber Han étage 2.
(5214-4)
Jeune homme connaissant le grec,
l'anglais, le français et
le turc cherche place. S'adresser aux
Bureaux du journal sous les initiales P.G
5196
A louer une chambre richement meu-
blée au bas de la rue Hamal-
bachi (Péra), dans l'appartement Kallou-
djan au No 6. 5192
Comptable pouvant correspondre en
français, anglais, alle-
mand, russe, grec et parlant turc désire
place comme chef de bureau ou autre
place convenable. S'adresser au journal
sons N. R. E. F. 5156-5

ESSAYEZ!
Tous ceux qui n'avez pas commandé
de costumes à la
CONFIANCE
Société de marchands tailleurs. Hâtez-
vous de commander
Tissus de 1^{re} qualité travail parfait
Et ce qui est le plus important